

# Tridentine Community News

April 6, 2008

## *A Comparison of the Texts of the Ordinary and Extraordinary Forms of Mass – Part 10*

We continue our comparison of the Tridentine and Novus Ordo Mass texts. Not all options in either missal are presented; rather, we present Mass as typically experienced in both forms. Keep this series together to see a complete comparison of both forms of Holy Mass.

### Extraordinary Form/Tridentine Mass

#### THE CANON, CONTINUED

P: Wherefore, O Lord, we, Thy servants, as also Thy holy people, calling to mind the blessed passion of the same Christ, Thy Son, our Lord, His resurrection from the grave, and His glorious ascension into heaven, offer up to Thy most excellent majesty of Thine own gifts bestowed upon us, a victim † which is pure, a victim † which is stainless, the holy bread † of life everlasting, and the chalice † of eternal salvation.

P: Vouchsafe to look upon them with a gracious and tranquil countenance, and to accept them, even as Thou wast pleased to accept the offerings of Thy just servant Abel, and the sacrifice of Abraham, our patriarch, and that which Melchisedech, Thy high priest, offered up to Thee, a holy sacrifice, a victim without blemish.

P: We humbly beseech Thee, almighty God, to command that these our offerings be borne by the hands of Thy holy angel to Thine altar on high in the presence of Thy divine Majesty; that as many of us as shall receive the most sacred † Body and † Blood of Thy Son by partaking thereof from this altar may be filled with every heavenly blessing and grace: Through the same Christ our Lord. Amen.

#### THE COMMEMORATION OF THE DEAD

P: Be mindful, also, O Lord, of Thy servants N. and N., who have gone before us with the sign of faith and who sleep the sleep of peace.

P: To these, O Lord, and to all who rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and peace. Through the same Christ our Lord. Amen.

[Striking his breast, the priest says:]

P: To us sinners, also, Thy servants, who put our trust in the multitude of Thy mercies, vouchsafe to grant some part and fellowship with Thy holy apostles and martyrs; with John, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicitas, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia, and with all Thy saints. Into their company do Thou, we beseech Thee, admit us, not weighing our merits, but freely pardoning our offenses: through Christ our Lord.

P: By Whom, O Lord, Thou dost always create, sanctify †, quicken †, bless †, and bestow upon us all these good things.

P: Through Him †, and with Him †, and in Him †, is to Thee, God the Father † almighty, in the unity of the Holy † Ghost, all honor and glory.

[Raising his voice, the priest says:]

P: World without end.

R: Amen.

### Ordinary Form/Novus Ordo Mass

#### EUCCHARISTIC PRAYER I, CONTINUED

P: Father, we celebrate the memory of Christ, your Son. We, your people and your ministers, recall his passion, his resurrection from the dead, and his ascension into glory; and from the many gifts you have given us, we offer to you, God of glory and majesty, this holy and perfect sacrifice: the bread of life and the cup of eternal salvation.

P: Look with favor on these offerings and accept them as once you accepted the gifts of your servant Abel, the sacrifice of Abraham, our father in faith, and the bread and wine offered by your priest Melchisedech.

P: Almighty God, we pray that your angel may take this sacrifice to your altar in heaven. Then, as we receive from this altar the sacred body and blood of your Son, let us be filled with every grace and blessing. (Through Christ our Lord. Amen.)

#### THE COMMEMORATION OF THE DEAD

P: Remember, Lord, those who have died and have gone before us marked with the sign of faith, especially those for whom we now pray, N. and N.

P: May these, and all who sleep in Christ, find in your presence light, happiness, and peace. (Through Christ our Lord. Amen.)

P: For ourselves, too, we ask some share in the fellowship of your apostles and martyrs, with John the Baptist, Stephen, Matthias, Barnabas, Ignatius, Alexander, Marcellinus, Peter, Felicity, Perpetua, Agatha, Lucy, Agnes, Cecilia, Anastasia) and all the saints. Though we are sinners, we trust in your mercy and love. Do not consider what we truly deserve, but grant us your forgiveness. Through Christ our Lord.

P: Through him you give us all these gifts. You fill them with life and goodness, you bless them and make them holy.

P: Through him, with him, in him, in the unity of the Holy Spirit, all glory and honor is yours, almighty Father, for ever and ever.

R: Amen.